



## Знай наших!

# ВІД ЛЕГЕНДИ ДО ДІЙСНОСТІ

Нещодавно львівське видавництво «Астролябія», де головним редактором вже 4 роки працює млинівчанка Катерина Міхаліцина (Оніщук), презентувало читачам унікальне видання – книгу Джона Рональда Руела Толкіна «Легенда про Сігурда і Гудрун». Це ще один роман англійського письменника, перекладачем-співавтором якого є Катя. Нагадаю, у 2008 році у світ вийшов переклад її «Дітей Гуріна» та "Сильмаріона", у 2009 – «Сказання з Небезпечного Королівства» (у співпраці з київською перекладачкою Оленою О'Лір). Та це ще не повний перелік робіт нашої талановитої землячки. Здобуваючи знання на психолого-педагогічному факультеті Інституту післядипломної освіти при Львівському національному університеті імені І.Франка, Катерина вивчала англійську мову та літературу, французьку та італійську мови. До того ж самостійно опанувала ще й польську, з якої в цьому році вже встигла перекласти і видати книгу А. Шклярського для дітей середнього шкільного віку «Томек у країні кенгуру». Окрім перекладів, молода поетеса продовжує писати вірші, прозу, публікується у журналах "Дніпро", "Стежка", "Дзвін", «Українській літературній газеті» інших виданнях.

Нагадаю, що Катя навчалася у Млинівській гуманітарній гімназії, згодом – Рівненському державному гуманітарному університеті. Вона – автор збірок поезій «Повінь», «Пілігрим», "Волинські обереги" ін., поезій у прозі «Щоденник Мавки». Із 2003 року проживає у місті Лева, виховує сина і донечку, працює перекладачем і головним редактором у видавництві «Астролябія». Готує до друку черговий шедевр – переклад з англійської збірника коротких оповідань Віржинії Вулф «Понеділок чи вівторок».

© **Ольга РАЙКО.**